

NĂM THỜ 33
Số 6176

Ngày thứ năm
15 Juin 1939

Ngày 28
tháng Tư (Thiếu)
NĂM KỶ-MÃO

LỤC ĐÍNH TẠM VĂN

CHỦ-NHƠN: NGUYỄN-VĂN-CỬA

XUẤT BẢN HÀNG NGÀY

BAO-QUẢN: 57, Rue Lucien Meassard, 57 - SAIGON

Đay thép tất: LUCTHE - Đay thép số 1: 20.364

CHỦ-NHƠN: LÂM-VĂN-NGỘ

Thầy một của báo Văn Pháp-Quê
COMPTON INTERNATIONAL S. PUBLISHER
8, Rue Truchet - PARIS (VIÈ)

GIẤ BẢO

Một năm... 12500
Năm tháng... 6.50
Ba tháng... 3.50
Một số... 0.80

Kéo sống lại vài tru'ng lịch-sử

TRƯỚC hết, chúng tôi lượng nên nhắc rằng hồi năm 1937, các nhà tân-huân ở Saigon tư-tri-thức Pháp Nam hay còn nhóm như thanh-lập một ủy-ban để dựng đền trung-niệm hai vị phi-công Nam Kỳ Roland Garros và Đỗ-hữu-Vị đã từ-chiến trong trận đại-chiến 1914-18. Ủy-ban này đã cử đoàn quyền phá-trụ danh-dự của



quan Tổng-trưởng bị thuộc-địa, quan Tổng-trưởng bị không-quân, ông Albert Sarraut lúc ấy là quốc-vụ Tổng-trưởng, nay làm Tổng-trưởng bộ nông-và nhiều quan chức lúc cao trong ngạch quân-vụ và dân-chính.

Quan Toàn-quyển Đông-phước, Đức Hoàng-đế Việt-Nam, Đức Hoàng-đế Cao Miên và quan Tổng-đốc Nam kỳ và quan Nam-hạt chức-tính danh-dự.

Chắc ai cũng còn nhớ hôm tối 5 Nov. 1937, ủy-ban ấy có lễ-chức công-nghê hợp-công-kính thiết như tại rạp hát Sài-gon. Lúc ấy trang sự Beziat, và cụ trưởng Phạm-Quỳnh-thuyền nhân-nội có công-nghê của hai vị phi-công ấy.

Ủy-ban tiến-hành công-nghê một cách rất sơ sài. Nhưng hồi ấy, qua đời cuối năm 1937, công việc bị hoãn lại, vì trong nước ta thời kỳ trị của rất nhiều thiên tai thủy họa. Phải đến các nhà tân-huân ở Saigon-lưu đả thấy rằng việc cần lo khẩn cấp hơn hết là phải cứu cấp các nhân sinh, thành thử sự trị của ủy-ban ngưng năm 1938 là đúng từ địa-phương Saigon Colon một cái đền kỷ-niệm hai vị anh-hùng ấy hãy còn bỏ dở đến ngày nay.

Về công-cuộc lập đền kỷ-niệm ĐỒ-HỮU-VỊ

Ủy-ban lập đền kỷ-niệm hai nhà Phi-công Nam Kỳ Roland Garros và Đỗ-hữu-Vị

Vâng theo lệnh của Chánh-phủ Pháp, ông Bùi-quang-Chiến chủ tịch của ủy-ban, phải từ qua Pháp ngày 15 Jun, để đi mặt đầu các ủy-ban không biết trước được. Vượt ừ-biên xin ông Trương-Vinh-Tông chủ tịch của ủy-ban, thay thế cho ông Bùi-quang-Chiến. Ông Trương-Vinh-Tông đi về vùng phía Bắc.

Những việc hội họp về số nhóm vào những ngày đầu đình, ông Bùi-quang-Chiến rất tiếc vì không thể dự vào những cuộc hội họp ấy được.

Chúng tôi xin nhắc lại rằng trong năm 1937, tại Saigon, có lập ra một ủy-ban dưới quyền phụ-trụ danh dự của:

Quan Tổng-trưởng bị thuộc-địa quan Tổng-trưởng bị không-quân, ông Albert Sarraut lúc ấy là quốc-vụ Tổng-trưởng, nay làm Tổng-trưởng bộ nông-và nhiều quan chức lúc cao trong ngạch quân-vụ và dân-chính.

Quan Toàn-quyển Đông-phước, Đức Hoàng-đế Việt-Nam, Đức Hoàng-đế Cao Miên và quan Tổng-đốc Nam kỳ và quan Nam-hạt chức-tính danh-dự.

Công việc hội họp của Ủy Ban ấy bị ngưng lại cuối năm 1937, vì lúc ấy phải lo trước hết sự có động trong toàn khắp xứ Đông Pháp để cứu giúp dân bị nạn lụt.

Ngày 18 Jun 1938, vì vào mùa không lo được công việc đáng kể đó, nhưng trong thời gian đó, ủy ban đã đi từ lập lịch trình dự tại thành phố Saigon - Chợ Lớn một cái đền để tưởng niệm hai vị phi-công ấy.

Ngày 5 Nov 1937 tại nhà hát tại Saigon có một cuộc diễn-thuyết do quan Tổng-đốc Pháp chỉ-hệch làm chủ và ông Beziat và Phạm-Quỳnh-thuyền đứng chủ tịch. Ông Beziat và Phạm-Quỳnh-thuyền đứng chủ tịch.

Ngày 18 Jun (thứ ba) tại Mythe và ngày 18 Jun (thứ tư) tại Bachelin và Vinhlong.

Ngày 16 Jun (thứ năm) tại Trach và ngày 16 Jun (thứ sáu) tại Thủ-đạo-mít. Và những cuộc hội họp đó kết thúc.

Ông Bùi-quang-Chiến, Ủy viên xứ Nam Kỳ tại Thượng hội đồng nước Pháp hai người, chủ tịch ủy ban.

Ông Beatioux, cựu chủ tịch Đại hội đồng Kinh tế tại Thủ-đạo-mít hiện Ủy ban.

Ông Nguyễn Văn Chí, Ủy viên Nam Kỳ tại Thủ-đạo-mít hiện Ủy ban.

Trong đời của các dân-độc vật là trong lịch-sử, có những hàng « người trung-trưng » có (oai tiếp theo trang 6)

Đức Hoàng-đế Bảo-Đại đã đem chôn rạ cho các quan khang-y rồi kiên lại một lần nữa

Paris 13 Jun. - Theo tin diều của hãng «Havas» hôm nay thì hai vào tới giờ chiều, tại Bộ-lưu-trung và danh tiếng như giáo sư Le Normand, Ballein, Poppe, Erbschikoff, ông Lê Truật tự định chủ đề Hoàng-đế Bảo-Đại đã kiên lại một lần nữa.

Như kiến văn của các vị Hoàng-Trung song 1917, 4 vị bác-sĩ đồng tuyên bố không có sao, sức khỏe thật rồi bệnh trạng của ngài sẽ lành mạnh hẳn, chắc chắn như vậy.

Đức Hoàng-đế Bảo-Đại đem chôn rạ cho các quan khang-y. Đức Hoàng-đế Bảo-Đại đem chôn rạ cho các quan khang-y.

Nhưng ai là người muốn làm linh tuấn cảnh ở hạt Giadinh hay ở Đàng-châu gặp gặp...

Như tin chúng tôi đã đăng hôm tháng trước, có một quan Trung-biên của tỉnh Giadinh, định sẽ đi về quê ở hạt Đàng-châu để thăm gia đình.

Thế nhưng, ông Hoàng bị bệnh nặng, nên phải ở lại quê.

Thế nhưng, ông Hoàng bị bệnh nặng, nên phải ở lại quê.

Ông Bernard, quyền-giám-đốc ở giáo-huấn Đông-pháp ở Việt Nam.

Có ông Charrier, giám-đốc; hiện tại, nay mai sẽ qua đi.

Châu Văn học, thứ tư, 6 giờ ban đêm tại hội A. M. A. S. hiện dưới quyền chủ tọa ông Duchavillon.

Hòa thiêu Hồng liên Tụy

Net mực thừa

Tôi khen ông lãnh-tự đáng Báo-Hoàng đã:

Hồi người viết báo là một con đường đặng cam bẫy. Không nghĩ tới cái gì đi đâu, năm làm báo mà chỉ đi khen ông này người khác người kia, thì cái đời làm báo sẽ hờn rộ như thế, không nghĩ tới cái đời làm báo sẽ hờn rộ như thế, không nghĩ tới cái đời làm báo sẽ hờn rộ như thế.

Ân-xả cho những ai thiêu thụi thân từ 1938 về trước

Lưu này đã đến vào giấy thuế thân. Ngày nay chúng ta người không có giấy bị bắt đem về các báo.

Chắc ai cũng còn nhớ từ kỳ kỳ không biết (trường vì sao) mà người không có giấy bị bắt đem về các báo.

Ông Trần-văn-Khả

Vậy chỉ biết chánh-phủ an năm 1938 về trước có thể sống thoải mái.

Ông Trần-văn-Khả

Vậy chỉ biết chánh-phủ an năm 1938 về trước có thể sống thoải mái.

Ông Trần-văn-Khả

Vậy chỉ biết chánh-phủ an năm 1938 về trước có thể sống thoải mái.

Ân-xả cho những ai thiêu thụi thân từ 1938 về trước

Lưu này đã đến vào giấy thuế thân. Ngày nay chúng ta người không có giấy bị bắt đem về các báo.

Chắc ai cũng còn nhớ từ kỳ kỳ không biết (trường vì sao) mà người không có giấy bị bắt đem về các báo.

Một nhà báo Mỹ ở Thượng-hải khen người Huế

Các báo tiếng Anh ở Thượng-hải mới đăng nhiều bài nói về cuộc đời của ông Phan-giàu ở Huế.

Ông Phan-giàu là một nhà báo nổi tiếng ở Huế, ông đã có nhiều bài viết về đời sống của người dân ở Huế.

Ông Phan-giàu

Vậy chỉ biết chánh-phủ an năm 1938 về trước có thể sống thoải mái.

Ông Phan-giàu

Vậy chỉ biết chánh-phủ an năm 1938 về trước có thể sống thoải mái.

Ông Phan-giàu

Vậy chỉ biết chánh-phủ an năm 1938 về trước có thể sống thoải mái.

«SU'-PHẠM HỌC-KHOA»

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thực nghiệm) ... 5100

Độc báo mà không đọc tờ «Nông-công Thương» là người chưa từng đọc báo thì bản-quản sẽ tính cho một phần huê-hồng 5%.

Độc báo mà không đọc tờ «Nông-công Thương» là người chưa từng đọc báo



ĐAU ĐƠN LÂM CHỈ!

nếu không sợ nguy hiểm gì mà tránh khỏi sự đau đơn.

ASPIRINE USINES DU RHONE

những đau nhức

- NHỨC ĐẦU
- ĐAU ÓC
- ĐAU RĂNG
- ĐAU BỤNG ĐỤC

lại còn làm cho thân thể khỏe mạnh ra

Dễ thuốc

ASPIRINE USINES DU RHONE

thì mới có được thuốc trong sạch, không hại bụng, dạ dày và trái tim



Qua những tiếng cười

Màn ảnh là một bức ảnh linh hoạt bày vẽ ra trước mắt người đời tất cả những sự sung sướng đau khổ hay vui buồn.

Nhờ có màn ảnh mà ta lại được xem biết bao nhiêu phong cảnh đẹp đẻ của những xứ lạ mà có lẽ suốt một đời không bao giờ được bước chân tới đó.

Nhờ có màn ảnh mà có khi ta lại được sống lại cả một thế kỷ hay là biết được những sự quá 'cín' bạo của một ông vua, một cô tục ulla một nước hay ý phục và lễ nghi của một dân tộc trên thế giới. Và cũng nhờ đó mà màn ảnh mà ngoài những sự sung sướng về tinh thần đó ta lại còn được sống những nhũ đau đớn buồn khổ trong khila xem những cuốn phim đầu da khổ.

Nhưng cuốn phim đó đã bày ra cho ta những cảnh quá lâu thương, những nỗi truân chuyên kinh khiếp. Xem những phim đau đớn vì tình, ta tưởng rằng chính mình là vai chủ động trong phim, chính ta là đối phải chịu những sự khắt khe của tình ái. Nhiều khi những cảnh thất vọng vì tình (như trong Mayerling) những nỗi bi thương của tình yêu (Romeo et Juliette) trong các phim đã làm cho lòng hồn ta trở nên sống sủi, đã giúp ta ra khỏi được cái vòng lẩn quẩn, đầy nỗi nhớ nhung buồn thảm của tình yêu.

Không những màn ảnh đã giúp được sự sung sướng của ta được một phần, phần đau khổ trong lòng ta mà màn ảnh lại còn làm cho ta được vui vẻ, được cười đùa nữa. Đây là lúc xem những phim vui mà có những tay khôi hài trứ danh như Charlo, Fernandel, Buster Keaton, Laurel Hardy, Groucho, Harpo, Chico. hay là ba anh em nhà họ Kitz.

Charlo là người ta đã đặt cho cái biệt hiệu là ông vua hề vì có cái cười rất thâm thúy. Những phim mà Charlo tự đàn sếp lấy vở kịch và chính toàn cả những phim là một trời của người đời.

Ngoài những tiếng cười đó thì ta Charlo ta lại còn được xem những cái khác của chàng Fernandel nữa. Anh chàng nhũ dầy mặt lo, đờng đờng như sứa bô, chỉ đóng toàn những vai quá vui để làm cho khách xem không sao nhịn được cười. Những cảnh mà Fernandel đóng trong phim toàn là những cảnh như ngợy xảy ra ở đời hay là những chuyện buồn cười của Fernandel. Những xen vui của Laurel-Hardy, những cái pha trò của Groucho, Harpo, Chico, thì ta thấy nó còn kèm cả những lời sủa sủa của Charlo. Một đằng là quả phim để cười đời, để lột mặt nạ đời và để dạy người đời biết những thói dữ dằn những cơn đường hắc ám hay những cách lường gạt của nhân loại, một đằng quay phim chỉ có mục đích để pha trò, để làm cho người xem phải cười và qua những phút cười đó không mệt mỏi còn nghĩ đến sự trầm trầm như những trận cười của Charlo.

Với cái mà quá đau, với đôi giũa bết mặt và bộ râu tí phùng trên mep chàng chàng lang khắp mọi nơi, chàng đóng cả các vai đau khổ của đời, tuy rằng chàng vẫn chỉ là một kép chũu bóng đi mua vui cho thiên hạ. Nhưng cái vui của chàng rất khác với những cái vui chỉ là các các tại lại chiều bóng khác như Laurel - Hardy hay Fernandel.

Ngoài những tiếng cười đó thì ta Charlo ta lại còn được xem những cái khác của chàng Fernandel nữa. Anh chàng nhũ dầy mặt lo, đờng đờng như sứa bô, chỉ đóng toàn những vai quá vui để làm cho khách xem không sao nhịn được cười. Những cảnh mà Fernandel đóng trong phim toàn là những cảnh như ngợy xảy ra ở đời hay là những chuyện buồn cười của Fernandel. Những xen vui của Laurel-Hardy, những cái pha trò của Groucho, Harpo, Chico, thì ta thấy nó còn kèm cả những lời sủa sủa của Charlo. Một đằng là quả phim để cười đời, để lột mặt nạ đời và để dạy người đời biết những thói dữ dằn những cơn đường hắc ám hay những cách lường gạt của nhân loại, một đằng quay phim chỉ có mục đích để pha trò, để làm cho người xem phải cười và qua những phút cười đó không mệt mỏi còn nghĩ đến sự trầm trầm như những trận cười của Charlo.

Ngài cười những tiếng cười đó thì ta Charlo ta lại còn được xem những cái khác của chàng Fernandel nữa. Anh chàng nhũ dầy mặt lo, đờng đờng như sứa bô, chỉ đóng toàn những vai quá vui để làm cho khách xem không sao nhịn được cười. Những cảnh mà Fernandel đóng trong phim toàn là những cảnh như ngợy xảy ra ở đời hay là những chuyện buồn cười của Fernandel. Những xen vui của Laurel-Hardy, những cái pha trò của Groucho, Harpo, Chico, thì ta thấy nó còn kèm cả những lời sủa sủa của Charlo. Một đằng là quả phim để cười đời, để lột mặt nạ đời và để dạy người đời biết những thói dữ dằn những cơn đường hắc ám hay những cách lường gạt của nhân loại, một đằng quay phim chỉ có mục đích để pha trò, để làm cho người xem phải cười và qua những phút cười đó không mệt mỏi còn nghĩ đến sự trầm trầm như những trận cười của Charlo.

HUYEN-SON B.P.



LEGRAND SOLEIL
LA CHALEUR HUMIDE LES POUSSIÈRES MICROBIENNES
Irritent dessèchent contaminent vos yeux

le bain oculaire OPTREX

le bain oculaire OPTREX

Chợ ham thú vị kiến

BÁNH THỨC GIẤY MẮT SẮNH Ở GAY

Độc báo mà không đọc tờ «Nông-công Thương» là người chưa từng đọc báo

Go SIMONE có chuyện

câu phai đi... dưới ngọn gió ban ban buổi sáng, khi trời nông nết, bụi bặm, cái không khí đay trong chiều thành... biết bao nhiêu điều có thể làm sao héo da mặt và lam cho cơ sôm già đi, nhưng có SIMONE, khéo giữ gìn trỉe rĩa mặt mũi sôm, sô đã nhờ thứ kem của sức khỏe mà thoa là

CRÈME SIMON và chiều lại có đi thăm vắng ai, có SIMONE lại khéo dùng một thứ kem làm cho da mặt mịn và mềm là CRÈME SIMON M.A.T.

DOCTEUR VO-DUY-THẠCH

Chuyên trị các chứng bệnh như là tả bại và những bệnh sau khi sanh sảng.

pharmacie franco-asiatique

pharmacie franco-asiatique PHÁP - Á DƯỢC PHÒNG

pharmacie franco-asiatique

Độc báo mà không đọc tờ «Nông-công Thương» là người chưa từng đọc báo

Pháp-Quốc Đại-Dược Phòng 111-113, đường Catinaut - Saigon



Nhà thờ có rộng hơn hoa hội và kim thạch hơn hết trong cõi Đông-pháp. Chén-cải mà bày ra thì lên lên lên trên ra một nhà thuốc trong vài hàng nhứt trong các đại dược phòng.

Được phòng cái bán rộng các thứ thuốc mua hàng hóa, tất nhất hàng vì chỉ là thuốc - nhưng hóa thuốc danh tiếng như ở bán Pháp và địa ngoại-bang.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOBILIER
 Société d'Exploitation des Etablissements
BROSSARD MOPIN
 Kỹ nghiệp
 Sáng lập từ năm 1900
 số 3 đường Lầu Lầu Lacouture
 CHODUI SAIGON

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đá thờ màu và các vật dùng đều ở Pháp-quốc lạ.

Xin mời qui vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bán giá mới hẳn hẳn sẽ giới cho.

VỎ RA THONG THÁ
 Hãng đồ dùng L. Lacouture. - Chodui gần trại lính tập ở-ma.

Ngày chôn cất: 15-12-1929
 Mộ táng tại: Nghĩa trang Chodui

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA ĐÀM-QUỐC
 TỰ-ĐO - BÌNH-ĐẲNG - ĐỒNG-PHÁP

ĐỒNG-PHÁP
Nam-kỳ Thông-độc
 TỈNH LONGXUYỀN
 YẾT-THỊ - Đơn xin khẩn đất Nhà-nước

Tên họ, nghề nghiệp, chỗ toạ lạc và số của người xin
 số đất
 diện tích
 số thửa
 số thửa
 số thửa
 số thửa

N. Nguyễn-Thị Đại
 Truân Sơn
 24
 24
 28.00.00

Thi sơ-học Pháp-Việt
 (Certificat d'Etudes Primaires F. 1.)

Trường Chấn-Thành 54 trả thi đôn chắc chắn tại Saigon có
 Các tên họ và quê quán đăng trong Lạc-Tinh ra ngày thứ ba 21 Jun 1938 trường 2

Trường Chấn-Thành dạy đủ tất cả các lớp từ Cours École Maternelle cho đến Quatrième tại trường Chấn-Thành có lớp dạy cho học sinh thi Brevet Élémentaire và Diplôme E.P.S. kỳ nhì (2^e session)
 Ngày tựu trường: 1^{er} Août 1938

Muốn rõ điều lệ xin đi nơi:
M. PHAN-BÁ-LÂN
 Directeur de l'Institution CHÂN-THÀNH
 1-15 entrée de Marchais
 54-72 rue Marchais
 Saigon

VIỆC TRANH CÁN VÀ KÈU NÁ
 Chiều theo thể-lệ điều 11 và 12 tại nghị-định ngày 14 Jun 1929, ai có tranh cán điều chỉ thì nộp trong kỳ hai tháng, kể từ ngày dán yết thị này, phải làm đơn nộp họ quan Tham-biện chủ tỉnh Longxuyen.

A Longxuyen le 13 Mai 1939.
 L'Administrateur Chef de Province: Signé: ILLISIBLE.
 Vu pour affichage: Saigon, le 19 Mai 1939
 P. le Directeur des Bureaux de Gouvernement: P. le Chef de la Bureau: Signé: ILLISIBLE.

địa tài từ béka hay hơn hết
 J. KELLER, 72 Rue Mac-Mahon SAIGON

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA ĐÀM-QUỐC
 TỰ-ĐO - BÌNH-ĐẲNG - ĐỒNG-PHÁP

ĐỒNG-PHÁP
Nam-kỳ Thông-độc
 TỈNH SÓC-TRANG
 YẾT-THỊ - Đơn xin khẩn đất Nhà-nước

Tên họ, nghề nghiệp, chỗ toạ lạc và số của người xin
 số đất
 diện tích
 số thửa
 số thửa
 số thửa

Cao-văn-Ngưu
 Lăng An-Thuận-hải
 17
 17
 16.10.00

VIỆC TRANH CÁN VÀ KÈU NÁ
 Chiều theo thể-lệ điều 11 và 12 tại nghị-định ngày 12 Jun 1929, ai có tranh cán điều chỉ thì nộp trong kỳ hai tháng kể từ ngày dán yết-thị này, phải làm đơn nộp họ quan Tham-biện chủ tỉnh Sóc-trang.

A Sóc-trang le 9 Mars 1939
 L'Administrateur Chef de Province: Signé: ILLISIBLE.
 Vu pour affichage: Saigon, le 3 Mai 1939
 P. le Directeur des Bureaux de Gouvernement: P. le Chef de la Bureau: Signé: ILLISIBLE.

Jeudi 15-6-39 - Kiểm-Hiệp Tiểu-thuyết - N. 98

Phi-Hành Kiểm-Hiệp
 Dịch giả SONG BINH

HỘI THỮ MƯƠI MỘT
 Hạng - thường nữ, gồm đương gặp bạn, Kiểm Tiểu-sỹ, truyện đạo cho trẻ

Bây người đồ-đề hàng ngày luyện kiểm ở trong khuôn phép dạy của kiểm-đạo-nhơn, riêng về sự luyện kiểm của hai năng càng ngày càng thêm tấn

hoá, kết hiệp thành nghệ kiểm hiệp, chỉ trong thời hạn năm năm, sau khi hai năng luyện được kiểm-thuật rồi, thân và kiểm hiệp lại làm một, cho nên hai năng vận dụng kiểm-thuật một cách thần diệu, phi hành giữa thình-không giống thế chim bay... có khi lên rừng bắt hổ báo,

HỘI THỮ MƯƠI HAI
 Hạng - thường nữ, gồm đương gặp bạn, Kiểm Tiểu-sỹ, truyện đạo cho trẻ

Bây người đồ-đề hàng ngày luyện kiểm ở trong khuôn phép dạy của kiểm-đạo-nhơn, riêng về sự luyện kiểm của hai năng càng ngày càng thêm tấn

đá lui về chỗ trốn-lục rồi, bày giờ chỉ có hai vị kiểm-Hiệp thành công là bạch-Hiệp-Lão-nhơn và Viên-Thục-Anh, Hùng-uyên-Hoa ở đó, Quang-âm thắm tuốt, hết mọi thủ bước đầu nữa đồng, Thục-Anh và yên-hoa đồng ý với nhau, bên tư biệt kiểm-đạo-nhơn, là một phương pháp kiểm-đạo-nhơn đã từ biệt không biết, lại có hai tờ trạj thì nửa đường bỏ họ,

No 74
 Nhị-thiên-đương
Tiền-độc-cao

Thu thuốc đơn này chủ trị về các thứ lậu, bất luận là bệnh lậu gì, lâu hay mau; hoặc đã nhiều năm, hay là mới có, hề xức thuốc vào thì thấy hết liền, ấy là lợi nơi thiệt tình, xin hãy mua mà dùng thử.

Nhưng, thuốc này là để xức ngoài da, chứ không nên uống.

Cử giới thư cho/nhà thuốc:
NHỊ-THIÊN-ĐƯƠNG
 47, rue de Canton, 47
CHOLON

M. B. - Chú-tôn hay nhớ trong mỗi thứ thuốc, bất luận là lâu hay mau đều có giới theo một cái tên, để nói chừng bệnh và chỉ cách dùng rất là rành rẽ.

Dầu Nhị-Thiên-Đương
 Khắp trong thiên hạ đến dựng dầu Nhị-Thiên-Đương. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có thể cứu người mau lẹ, không sợ thứ dầu nào sánh kịp, ấy là một thứ dầu chuyên trị bá chứng, công hiệu như thần.

MOTAIS
 702, Quai de Chauvan, Cholon.
 Téléphone 71 30. 888

NAM-HUNG-LONG
 là nơi có đủ thứ gạch bông, đồ dùng trong việc tạo tác và làm đại lý cho hàng gạch bông ở Thượng-Hải, dù việc kiểm thời,

là nơi đã dựng và long qui khách và dùng giá rẻ hơn các nơi.

COLLYRE VERT
 de Docteur MOTAIS
 pour les conjonctives et le Trachome

THUỐC ĐAU MẮT
 nước mắt của bác sĩ MOTAIS

專治眼科 眼疾 各種眼疾 效驗如神 如色如神 如色如神

En Depot: Grande Pharmacie de France 111-113 Rue Coligny
 Es vende dans toutes les bonnes pharmacies 09 26

ONG PHAN-VÂN-THIỆT
 Luật - khám cũ - nhân việc khách mới ngày tại số nhà 48 đường Aviateur (Garros) Saigon

HỘI THỮ MƯƠI HAI
 Hạng - thường nữ, gồm đương gặp bạn, Kiểm Tiểu-sỹ, truyện đạo cho trẻ

Bây người đồ-đề hàng ngày luyện kiểm ở trong khuôn phép dạy của kiểm-đạo-nhơn, riêng về sự luyện kiểm của hai năng càng ngày càng thêm tấn

mười học kiểm-thuật thêm nữa, chẳng ta còn ở lại tại nơi kiểm-đạo-nhơn lại ngay-mi-sơn; trên kia là nơi lại lịch của Hùng-thương nữ-tử và Tiểu-nữ-tàng, đặng đọc giả biết danh và địa chỉ của hai năng cho rõ.

HỘI THỮ MƯƠI HAI
 Hạng - thường nữ, gồm đương gặp bạn, Kiểm Tiểu-sỹ, truyện đạo cho trẻ

Bây người đồ-đề hàng ngày luyện kiểm ở trong khuôn phép dạy của kiểm-đạo-nhơn, riêng về sự luyện kiểm của hai năng càng ngày càng thêm tấn

nói rõ ràng danh của mình, Hùng-uyên-Hoa tự xưng là Hắc-nữ-tàng, Viên-thục-Anh tự xưng là Hồng-thương nữ-tử, hai năng xuất bản hai ngã, kể đi về phía bắc, người đi về phía nam, Hắc-nữ-tàng nam du Thiên-sơn, Hồng-thương nữ-tử bắc du yên-địa, cuộc nam bắc lần gặp mới một Hắc-y nữ lại trở về phía bắc; yên-kính.

Khi Hắc-y nữ đi tới một phía rừng kia, tình cờ gặp Hồng-thương nữ-tử và đi qua đó, Hồng-thương nữ-tử chào mừng phở

lờ, rồi hỏi Hắc-y nữ-tàng rằng: Đại-sư trở lại đây, chỗ y cư trú chỗ nào? Hắc-y nữ-tàng đáp: Tiểu-tàng sẽ trả ngu tại Bạch-liên tự, gần bên kinh-thành phía tây; Hồng-hương nữ-tử lại hỏi rằng: làm sao Đại-sư không vào trong thành trú ngụ?

Hắc-y nữ-tàng nói: trong thành là chỗ huyện nào Tiểu-tàng ở đó không an, vì hồn phách đã quên điếm tình nhân không thể nào ở chỗ thành-thị được.

CƠN NHA

Một cậu linh Nhựt viết sớ tâu xin Nhựt-hoàng xuống linh triệt bình xâm Hoa

Chuyện này thấy trong các Tâu mới dâng, hay thực không rõ, chỉ thấy lời là tâu xin triệt...

Nguyên là hồi mấy tháng trước... Hoa-hoàng trong một trận Hoa-sơn, có mấy toán quân Nhựt...

Sáp-cốc vốn là một tiểu vương-gia, vì nghĩa vụ làm chủ... phải bỏ sớ trong thực sự...

Cách học mới thông này, và dùng bút chì viết 3 bức thư... một gói về nhà, một gói gửi...

Tài anh dòng của Lưu-cúc-Thu

Trong lúc chiến sự Hoa-tam hết sức khốn đàng... Lưu-cúc-Thu viết...

Trong lúc bất kỳ, quốc gia đang và sắp-sơ-các-cơ đang bị...

Một năm, trước mặt bạn linh... một năm, trước mặt bạn linh...

Bây giờ đây, vì chỉ được gặp... giúp Lưu-cúc-Thu...

Thầy làm nhiều sự Hoa-tam hết sức khốn đàng... Lưu-cúc-Thu viết...

viết sớ về cả mạt kiếp Sáp-cốc... Hoa-hoàng trong một trận Hoa-sơn...

Kinh lân THÂN-HOÀNG ĐẾ-HÀ... Tiểu thần từ tháng 6 năm ngoái...

Tôi mừng 7 bát cúng quốc Tân... 7 bát cúng quốc Tân tiếp xúc...

Ban đêm trong một đêm... Ban đêm trong một đêm...

Đã là vi chi-cư-cố quốc... Đã là vi chi-cư-cố quốc...

Châu tâu SÁP-CỐC-LỢI... Thương-đồng-bình trong đời...

Thương-đồng-bình trong đời... Thương-đồng-bình trong đời...

Châu tâu SÁP-CỐC-LỢI... Thương-đồng-bình trong đời...

Thầy làm nhiều sự Hoa-tam hết sức khốn đàng... Lưu-cúc-Thu viết...

Hàng Võ Tuyền-Biên Truyền Thanh Radio Saigon

Chương-trình từ 18 đến 24 Juin 1939

4.00-5.00: Nhạc... 5.00-6.00: Nhạc... 6.00-7.00: Nhạc...

Chức nhựt 18 Juin... Chức nhựt 18 Juin...

Thức 19 Juin... Thức 19 Juin...

Thức 20 Juin... Thức 20 Juin...

Thức 21 Juin... Thức 21 Juin...

Thức 22 Juin... Thức 22 Juin...

Thức 23 Juin... Thức 23 Juin...

Thức 24 Juin... Thức 24 Juin...

Kéo sòng lại và trường lịch-sử

những vị anh-hùng khốn khổ... Kéo sòng lại và trường lịch-sử...

Áy ợc kị niệm quan Bà Đ... Áy ợc kị niệm quan Bà Đ...

Cái gương ợc lấy còn c... Cái gương ợc lấy còn c...

Như thế đó, ngày nay... Như thế đó, ngày nay...

Tân đàng g-kiên của u... Tân đàng g-kiên của u...

TRUNG-MINH... TRUNG-MINH...

TRONG LĂNG BÀ NƯỚC... TRONG LĂNG BÀ NƯỚC...

Ông chủ báo « Paris - soir »... Ông chủ báo « Paris - soir »...

TIN VĂN

Thứ hai 19 Juin... Thứ hai 19 Juin...

Đời ông, đời bà, con... Đời ông, đời bà, con...

Có một sự ta n n nhỏ... Có một sự ta n n nhỏ...

Năm 1895 giáo sư Roentgen... Năm 1895 giáo sư Roentgen...

Rồi sáng sáng ợc nh... Rồi sáng sáng ợc nh...

Mấy người mà không... mấy người mà không...

Lần kia ợc ấy th... Lần kia ợc ấy th...

Nhưng quang tuyến... Nhưng quang tuyến...

Thị-trường

Ngày 14 Juin 1939... Ngày 14 Juin 1939...

Ngày 15 Juin 1939... Ngày 15 Juin 1939...

Ngày 16 Juin 1939... Ngày 16 Juin 1939...

Ngày 17 Juin 1939... Ngày 17 Juin 1939...

Ngày 18 Juin 1939... Ngày 18 Juin 1939...

Ngày 19 Juin 1939... Ngày 19 Juin 1939...

Ngày 20 Juin 1939... Ngày 20 Juin 1939...

Ngày 21 Juin 1939... Ngày 21 Juin 1939...

Ngày 22 Juin 1939... Ngày 22 Juin 1939...

Thại - bình - đư - ợc với các đư - ợc - quốc và đ - ợc - l - ợc

Trương-lai Thái-bình-đư... Trương-lai Thái-bình-đư...

Pierre Dreyfus với... Pierre Dreyfus với...

Lần kia ợc ấy th... Lần kia ợc ấy th...

Nhưng quang tuyến... Nhưng quang tuyến...

Ông chủ báo « Paris - soir »... Ông chủ báo « Paris - soir »...